

**RUS** Руководство по эксплуатации  
Универсальная пила

**PL** Instrukcja obsługi  
Piła uniwersalna

**RO** Instrucțiuni de folosire  
Ferăstrău universal

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

5

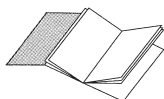
**CE**

Art.-Nr.: 43.260.20

I.-Nr.: 01024

**BFS 800/1 E**





⊖ **Перед проведением монтажа и началом эксплуатации, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией**

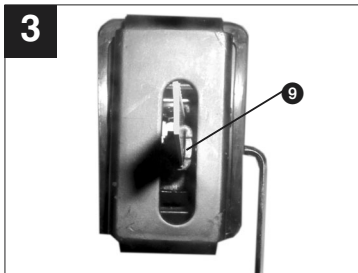
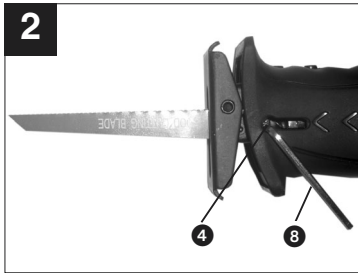
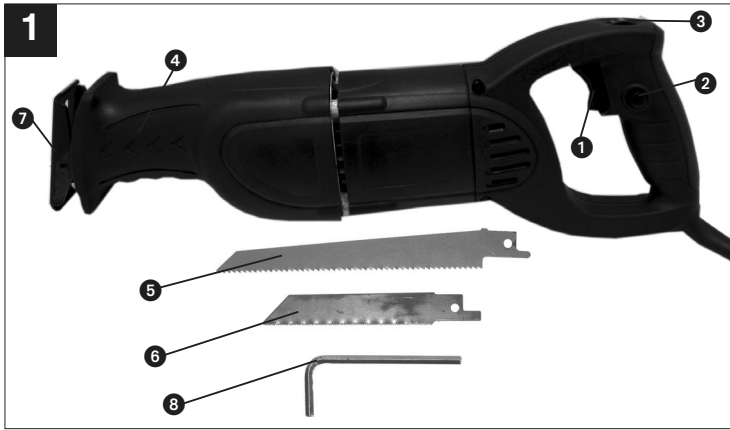
⊖ **Пожалуйста, раскройте страницу 2**

Ⓜ **Proszę rozłożyć stronę 2**

Ⓜ **Vă rugăm să deschideți la pagina 2**

Ⓜ **Przed montażem i uruchomieniem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi**

Ⓜ **Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de funcționare înainte de montare și punerea în funcțiune.**



**RUS****1. Описание**

- 1 Клавиша включения/выключения
- 2 Кнопка фиксатора
- 3 Колесо регулировки частоты хода
- 4 Крепежный винт ножовочного полотна
- 5 Ножовочное полотно по дереву
- 6 Ножовочное полотно по металлу
- 7 Ножовочный упор
- 8 Шестигранный ключ

**2. Общие указания по технике безопасности и предохранению от несчастных случаев**

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной брошюре.

**3. ПРЕ ДНАЗНАЧЕНИЕ**

Универсальная электропила предназначена для пиления дерева, железа, цветных металлов и пластмасс с использованием соответствующего ножовочного полотна.

**4. ПУСК (рис. 1)**

- Включить: нажать одновременно блокирующие кнопки 2 и 1
- Выключить: отпустить блокирующую кнопку и клавишу

**5. Регулировка при помощи электронного устройства частоты хода**

При помощи колеса регулировки (7) можно установить необходимую частоту хода ножовочного полотна.

При проведении работ действуют общие правила для выбора скорости пиления при работах с образованием стружки.

**6. Смена ножовочного полотна (рис. 2/3)**

Перед всеми работами на машине и при смене ножовочного полотна выключить универсальную электропилу и вытащить штекер из розетки электросети.

Ослабить приложенным шестигранным ключом (8) расположенный на толкателе винт (4). Вставьте ножовочное полотно между подъемной штангой и хомутом (9) в толкателе и проконтролируйте, чтобы штырь на толкателе вошел в отверстие ножовочного полотна. Затяните до отказа винт при помощи шестигранного ключа (8). Зубья ножовочного

полотна должны быть направлены в сторону пиления.

**7. Применение в качестве сабельной пилы (рис. 4)**

Проставьте универсальную электропилу, как это показано на рисунке 4 к распиливаемому предмету. Включите универсальную пилу и ведите ее по распиливаемому предмету. Скорость пиления подобрать в зависимости от особенностей распиливаемого материала.



Используйте индивидуальную защиту для глаз



Используйте индивидуальную защиту органов слуха

**8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Номинальное напряжение:	230 в ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	800 Вт
Частота хода:	0-2400 мин.
Высота хода:	28 мм
Глубина пропила, дерево:	150 мм
Глубина пропила, металл:	6 мм
Уровень шума LPA:	90,2 дБ (А)
Уровень мощности шума LWA:	103,2 дБ (А)
Вибрация $a_{Wv}$	10,7 м/сек <sup>2</sup>
Защитная изоляция	II / <input type="checkbox"/>
Вес	3,8 кг

**9. Заказ запасных частей**

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

запасные угольные щетки	43.260.20.02.002
выключатель	43.260.20.02.001

**1. Opis**

- 1 włącznik/wyłącznik
- 2 Przycisk blokady
- 3 Pokrętko nastawcze do ustawiania prędkości skokowej
- 4 śruba mocująca brzeszczot
- 5 brzeszczot do drewna
- 6 brzeszczot do metalu
- 7 Płoza piły
- 8 klucz imbusowy

**2. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom**

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

**3. ZASTOSOWANIE**

Piła wielofunkcyjna przeznaczona jest do cięcia drewna, żelaza, metali kolorowych i tworzyw sztucznych pod warunkiem zastosowania odpowiedniego brzeszczota.

**4. URUCHOMIENIE (rys. 1)**

Załączanie: Nacisnąć jednocześnie guzik blokady 2 i przycisk 1.  
Wyłączanie: Zwolnić guzik blokady i przycisk.

**5. Elektroniczna regulacja prędkości skokowej**

Pokrętkiem nastawczym (7) można ustawić wymaganą prędkość skokową brzeszczota piły. Również i tutaj obowiązują ogólne zasady dotyczące prędkości cięcia podczas obróbki wiórowej.

**6. Wymiana brzeszczotu piły (rys. 2/3)**

Przed wszystkimi pracami wykonywanymi przy urządzeniu oraz przy wymianie brzeszczota należy wyłączyć piłę wielofunkcyjną i wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdka.

Odkręcić śrubę na uchwycie (4) kluczem imbusowym (8) (na wyposażeniu). Wsunąć brzeszczot do uchwytu między drążek podnoszący a obejmę mocującą (9) i zwrócić uwagę, aby trzpień na uchwycie zagłębił się w otworze brzeszczota piły.

Mocno dokręcić śrubę kluczem imbusowym (8). Uzębienie brzeszczota piły powinno być skierowane w kierunku cięcia.

**7. Zastosowanie jako otwornica (rys. 4)**

Przyłożyć piłę wielofunkcyjną do przecinanego materiału w sposób pokazany na rys. 4. Włączyć piłę wielofunkcyjną i przesuwając ją w kierunku przecinanego materiału. Prędkość cięcia należy dopasować do przecinanego materiału.



Nosić okulary ochronne



Nosić słuchawki ochronne

**8. DANE TECHNICZNE**

Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	800 W
Prędkość skokowa:	0-2400 min.
Wysokość skoku:	28 mm
Głębokość cięcia w drewnie:	150 mm
Głębokość cięcia w żelazie:	6 mm
Poziom ciśnienia akust. LPA:	90,2 dB (A)
Poziom mocy akustycznej LWA:	103,2 dB (A)
Wibracje $a_w$	10,7 m/s <sup>2</sup>
Izolacja ochronna	II / <input type="checkbox"/>
Ciężar	3,8 Kg

**9. Zamawianie części zamiennych**

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące informacje:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Szczotki węglowe	43.260.20.02.002
Włącznik	43.260.20.02.001

RO

**1. Descrierea**

- 1 Comutator pornire/oprire
- 2 Buton de blocare
- 3 Rotiță pentru fixarea numărului de curse
- 4 Șurub de fixare a pânzei de ferăstrău
- 5 Pânză de ferăstrău pentru lemn
- 6 Pânză de ferăstrău pentru metal
- 7 Sabotul ferăstrăului
- 8 Cheie Inbus

**2. Indicații de siguranță**

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

**3. UTILIZAREA**

Ferăstrăul multifuncțional este destinat tăierii lemnului, fierului, metalelor neferoase și materialelor plastice cu utilizarea pânzei de ferăstrău corespunzătoare.

**4. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE (figura 1)**

**Pornirea:** Comutatorul de pornire/oprire (1) se apasă pe mâner. Pentru blocare se va apăsa suplimentar și butonul de blocare (2).

**Oprirea:** Se eliberează comutatorul de pornire/oprire, respectiv în cazul comutatorului blocat se va mai apăsa încă odată scurt butonul de pornire/oprire și se va elibera.

**5. Reglarea electronică a numărului de curse**

Prin intermediul rotiței de fixare a numărului de curse (7) poate fi ales numărul de curse necesare ale pânzei ferăstrăului.

Regulile generale referitoare la viteza de tăiere în cazul lucrărilor în urma cărora rezultă așchii sunt valabile și aici.

**6. Schimbarea pânzei de ferăstrău (figura 2/3)**

Înainte de a începe lucrările la mașină și la schimbarea pânzei de ferăstrău, ferăstrăul multifuncțional se va opri iar ștecherul se va scoate din priză.

Desfaceți cu ajutorul cheii hexagonale interne anexate (8) șurubul de la tachetul (4). Împingeți pânza ferăstrăului între șina cursei și etrierul de susținere (9) în tachet și fiți atenți ca bolțul de la tachet să intre în gaura pânzei de ferăstrău. Strângeți din nou șurubul cu ajutorul cheii hexagonale interne (8). Dinții pânzei

de ferăstrău trebuie să fie îndreptați pe direcția de tăiere.

**7. Utilizarea ca ferăstrău coadă de șoarece (figura 4)**

Așezați ferăstrăul multifuncțional așa cum este prevăzut în figura 4 pe materialul de tăiat. Porniți ferăstrăul și apăsați cu el pe materialul de tăiat. Viteza de tăiere se va adapta la material.



Folosiți ochelari de protecție



Folosiți căști de protecție

**8. DATE TEHNICE**

Tensiunea nominală:	230 V ~ 50 Hz
Puterea consumată:	800 W
Numărul de curse:	0-2400 min.
Înălțimea cursei:	28 mm
Adâncimea tăieturii lemn:	150 mm
Adâncimea tăieturii fier:	6 mm
Nivelul presiunii acustice LPA:	90,2 dB (A)
Nivelul puterii acustice LWA:	103,2 dB (A)
Vibrațiile $a_{wv}$	10,7 m/s <sup>2</sup>
Izolație de protecție	II / <input type="checkbox"/>
Greutatea	3,8 kg

**9. Comanda pieselor de schimb**

La comandarea pieselor de schimb se vor menționa următoarele date:

- tipul aparatului
- numărul articolului aparatului
- numărul ident al aparatului
- numărul piesei de schimb a piesei de schimb necesare

Cărbune de schimb:	43.260.20.02.002
Comutator:	43.260.20.02.001

ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**BS** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**UK** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açığa masını sunar.

**GR** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν  
**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**SK** atesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**HU** a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SI** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**CX** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**EE** deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**CN** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl

### Universalsäge BFS 800/1 E

- |                                                          |                                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG                                                                                                                                          |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG                                                                                                                                    |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: <small>gemessener Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> = dB<br/>garantierter Schallleistungspegel L<sub>WA</sub> = dB<br/>Ø = cm</small> |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:                                                                                                                                           |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:                                                                                                                                           |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |                                                                                                                                                                              |

**EN 60745-1; EN 60745-2-11; EN 55014-1;  
EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3**

Landau/Isar, den 02.05.2005

*Brunhölzl*  
Brunhölzl  
Leiter Produkt-Management

*Karg*  
Karg  
Produkt-Management

Art.-Nr.: 43.260.20 I.-Nr.: 01024  
Subject to change without notice

Archivierung: 4326020-42-4155050-E

# GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

## PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na otrzymanie w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.

**Oszyciście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

## Гарантийное удостоверение

На тот случай, если описанное в руководстве по эксплуатации устройство выйдет из строя мы даем на нашу продукцию 2-х летнюю гарантию. 2-х летний срок гарантии начинается с момента перенятия ответственности за продукт или приобретения устройства клиентом.

Обязательным условием соблюдения гарантийных обязательств является надлежащий технический уход за устройством, а также использование нашей продукции согласно назначению.

**В течении 2-х лет за вами также сохраняется права на предусмотренное законодательством гарантийное обслуживание.**

Гарантийное обязательство распространяется на территорию Федеративной Республики Германии, а в странах, где существуют региональные центры сбыта это обязательство является дополнением к местным, действующим законодательным предписаниям. Пожалуйста, по всем вопросам обращайтесь в службу сервиса Вашего региона или по указанному ниже адресу.

## RO Certificat de garanție

Pentru aparatul prezentat în instrucțiuni oferim o garanție de 2 ani, în cazul în care acest produs va fi defect. Termenul de garanție de 2 ani începe odată cu depășirea perioadei de pericolozitate sau după preluarea de către client.

Condiția de recuperare a garanției este o întreținere corespunzătoare conform instrucțiunilor de folosire precum și utilizarea în conformitate cu scopul a acestui aparat.

**Bineînțeles că vă rămân la dispoziție drepturile de garanție legală în acești 2 ani.**

Garanția este valabilă pe teritoriul Republicii Federale Germania sau în țările partenilor de distribuție regională drept completare la prevederile legale locale în vigoare. Vă rugăm să țineți cont de partenerul service-ului dumneavoastră de clienți regional sau de adresa service anexată mai jos.

- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения



- D** ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
**D-94405 Landau/Isar**  
Tel. (0180) 5 120 509 (12 Ct/min), Fax (0180) 5 835 830 (12 Ct/min)
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.  
Mühlgasse 1  
**A-2353 Guntramsdorf**  
Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International  
St. Gallerstraße 182  
**CH-8404 Winterthur**  
Tel. (052) 2358787, Fax (052) 2358700
- GB** Einhell UK Ltd  
Unit 5 Morpeth Wharf  
Twelve Quays  
Birkenhead, Wirral  
**CH 41 1NG**  
Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** ARC EN CIEL ELECTRONIQUE  
Z.A. BP 16  
**F-99000 ST GEORGES/Bauche**  
Resp. SAV: Oliver DEMEAUX  
Pièces détachées: Michel RODIER  
Tel. 03 86 48 11 89; Fax 03 86 48 39 58  
mail: aec.e@wanadoo.fr
- NL** Einhell Benelux  
Veldsteen 44  
**NL-4815 PK Breda**  
Tel. 076 5986470, Fax 076 5986478
- E** Comercial Einhell, S.A.  
Travesia Villa Ester, 9 B  
Poligono Industrial El Nogal  
**E-28119 Algote-Madrid**
- P** Einhell Portugal Lda.  
Apartado 2100  
Rua da Aldeia, 225 Apartado 2100  
**P-4410-459 Arcozelo (VNG)**  
Tel. 122 0917500 Fax 122 0917529
- I** Einhell Italia s.r.l.  
Via Marconi, 16  
**I-22070 Beregazzo (Co)**  
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien  
Bergsoesvej 36  
**DK-8600 Silkeborg**  
Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- S** Hasse Haraldson  
Barfastgatan 3  
**S-41463 Goteborg**  
Tel. 031 123160, Fax 031 123165
- N** Einhell Norge A/S  
Sophus Buggesvej 48  
Postboks 2005  
**N-3255 Larvik**  
Tel. 033 179840, Fax 033 179841
- FIN** Sähkötalo Harju OY  
Korjaamonkatu 2  
FIN-33840 Tampere  
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z o.o.  
Ul. Miedzyleska 2-6  
**PL-50-514 Wroclaw**  
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Service  
Pannoniast. 32  
**H-1136 Budapest**  
Tel. 01 2370494, Fax 01 2370495
- TR** Semak  
makina ticaret ve sanayi ltd. sti.  
Altay Cesme mah. Yasemin Sok. No: 19  
**TR 34843 Mattepe - Istanbul**  
Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- SK** Agi s.r.o.  
Stelankova 10  
**SK-91101 Trencin**  
Tel. 32 7445270, Fax 32 7445270
- TZ** Turkestan  
Investitions- Baugesellschaft  
Christofor Stefanovi  
Belinskij-102  
**KZ-486008 st. Chimkent**  
Tel./Fax 03252 242414
- RO** Einhell Distribution SRL  
Drumul Odealii 26 A  
Otopeni, Ilfov  
**RO-075100 Bucuresti**  
Tel. 021 2664302, Fax 021 2664313
- CZ** Poker Plus S.R.O.  
Areal vu Bechovice  
Budava 10 B  
**CZ-19011 Prahe - Bechovice 911**  
Tel. 02579 10204, Fax 02579 10204
- BG** Slav GmbH  
Mihail Koloni str. 18 W  
**BG-9000 Varna**  
Tel. 052 601653
- HR** Einhell Croatia d.o.o.  
Velika Ves 2  
**HR-49224 Lepajci**  
Tel. 049 342 444, Fax 049 342 392
- SI** GMA-Elektromechanika d.o.o  
Cesta Andreja Bitenca 115  
**SILO 1000 Ljubljana**  
Tel. 01/5838304, Fax 01/5183803
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.  
Technical & Commercial Company  
12, Papastratou & Askilpiou Str.  
**GR 18545 Piraeus**  
Tel. 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RU** Bermas, Moscow  
Altufyevskoe shosse, 2A  
**RUS-127273 Moscow**  
Tel. 095 5401750 (central office)  
Tel. 095 9033761 (Repair center Moscow)  
Tel. 812 2240544 (Repair center St. Petersburg)
- LT** Dirbita  
**LV** Metalo str. 23  
**LT-02190 Vilnius**  
Tel. 05 2395769, Fax 05 2395770
- EE** AS Baltoil  
Rõiu alev  
Haaslava vald  
**EE-62102 Tartu**  
Tel. 07 301 700, Fax 07 301 701
- UA** Helai Trading Co. LLC  
POB 9282, Nakheel Rd. Deira, Shop No. 15  
**UAE-Dubai**  
Tel. 04 2279554, Fax 04 2217686
- IR** Alborz Abzar Co. Ltd.  
No. 111, Bastan Passage, Imam Khomeini Ave.  
**IR-11146 Teheran**  
Tel. 021 6716072, Fax 021 6727177
- GB** Einhell BH d.o.o.  
Poslovni Centar 96  
**BA-72250 Vitez**  
Tel. 030 717250, Fax 030 717255
- ZA** Eurasia Industrial and Automotive Supply  
3, Bessemer Str.  
Duncanville  
**ZA-Vereeniging 1939**  
Tel. 016 455 571 2, Fax 016 455 571 6
- BY** Svyaz Prominvest Ltd.  
#207-11, Skariny av.  
**BY-220023 Minsk**  
Tel. 017 2642777, Fax 017 2642591

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

BG

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

RU

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.